

Hasta ahora me doy cuenta,

pero ¿qué es

CONVIVENCIA MULTICULTURAL ?



Últimamente, en la Tierra,
al parecer la expresión "convivencia
multicultural", está de moda

Voy a ir, para ver de qué
se trata



Índice

¿Qué es la Convivencia Multicultural?	2
Puntos de atención y modos de uso del folleto	3
Realizamos un debate	5
Entre dos culturas	8
Presentación de los personajes	11
1. RECICLAJE	
Historieta	12
Lo que se estudia en el colegio “Problema de la basura”	15
RECICLAJE Historias como estas también	20
Intentemos responder	21
2. DESASTRES / PREVENCIÓN DE DESASTRES	
Historieta	22
Lo que se estudia en el colegio “Desastres / Prevención de desastres”	26
DESASTRES / PREVENCIÓN DE DESASTRES Historias como estas también	31
3. ALIMENTOS	
Historieta	33
Lo que se estudia en el colegio “Alimentos”	36
ALIMENTOS Historias como estas también	38
RESPUESTA de la pregunta	40
Referencias • URL	41

¿Qué es la Convivencia Multicultural?



Al elaborar este libro, hemos reflexionado una vez más sobre la “convivencia multicultural”. La “convivencia multicultural” se refiere a “personas de varias nacionalidades y etnias, viviendo juntas como miembros de una comunidad, aceptando las diferencias culturales unos de otros, procurando construir relaciones de igualdad. (Según consta en el “Informe de Consejo para la Promoción de Convivencia Multicultural” del Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones).

Últimamente se ha llegado a usar la expresión “convivencia multicultural” como si fuera algo natural, pero junto a esta, nos damos cuenta que es común seguir términos como: “hacia la sociedad” o “apuntando a la sociedad”, “para construir una sociedad”, “para promover” y “enfoque para”. Debido a esto, en la sociedad japonesa aún no se ha producido la “convivencia multicultural”, pero es posible suponer que este concepto es percibido como algo importante, y la situación, es de un continuo esfuerzo para su realización.

Al parecer muchos municipios están trabajando en el tema de “convivencia multicultural” en el sentido de responder al aumento de residentes extranjeros. Los esfuerzos para esta “convivencia multicultural”, incluyen la creación de una página en idioma extranjero en la web, la disposición de información local, el establecimiento de un sistema de consultas para extranjeros, la disponibilidad de conocimientos sobre prevención de desastres mediante un manual en sus versiones en idioma foráneo y la realización de clases de idioma japonés. La multilingüización, la traducción de lenguas y las iniciativas para la convivencia multicultural, constituyen acciones relacionadas con el idioma. Los esfuerzos para la “convivencia multicultural” dirigido a los residentes japoneses incluyen la celebración de eventos con participación de extranjeros y “cursos de idioma japonés fácil”, con el objetivo de hablar con los residentes foráneos, haciendo uso de un japonés sencillo. Ciertamente la expresión “convivencia multicultural”, también se usa a menudo en estos folletos. A partir de estos hechos, podemos imaginar que el aumento de extranjeros tiene una gran influencia en el nacimiento de este término. Sin embargo, nos cuestionamos de que el término “convivencia multicultural” se usa solo para la convivencia de japoneses y extranjeros. Por ello, si pensamos como un “miembro de la comunidad local”, podemos pensar que, las personas que viven en una misma región, deberíamos considerar no solo las perspectivas de los japoneses y los extranjeros, sino volver nuestra mirada también a la diferencia de generaciones. Y, como para dar un punto de vista objetivo, en este libro, aparece hasta un “extraterrestre”.

Utilicemos este libro, para reflexionar una vez más sobre la “convivencia multicultural”.

Puntos de atención y modos de uso del folleto



01 Realizamos un debate

Diversas opiniones surgieron de personas de diferentes nacionalidades, edades y ocupaciones. ¿Qué piensas tú después de leer esto?



02 Dentro de dos culturas

Esta es una historia sobre dos culturas, desde la perspectiva de Ai Marui, quien nació en Japón y creció en Brasil. ¿Qué es “○○és, jero”?



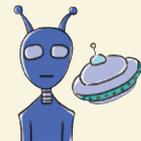
03 Manga

Aparecerán varios personajes. ¿Cómo te sentirías si fueras un residente de este conjunto habitacional? Procura leer como si fueras un habitante de este conjunto habitacional.



04 ¿¡Extraterrestre!?

Un extraterrestre viene para indagar sobre la “convivencia multicultural”. Si miráramos la Tierra desde fuera ¿Cómo es qué se vería nuestra cultura y vida cotidiana?



05 Se estudia en el colegio

Están escritos los contenidos de aprendizaje actual de la escuela primaria. ¿Son estos los mismos contenidos que aprendiste en la escuela? Tal vez encuentres cosas que no estudiaste en su momento.



06 Historias como estás también...

Encontramos escritos con contenido relacionado al tema y algo más. ¡También hay preguntas! ¿Cuánto será que sabes?



Ideas de cómo usar el folleto

- **En locales de intercambio :** Independientemente de la edad o la nacionalidad, pueden reunirse para leer el folleto, compartir sus impresiones y hacer preguntas sobre la cultura de cada uno, siendo un excelente lugar para conocerse. Estaremos muy contentos si el folleto se convierte en una oportunidad para que los residentes locales interactúen entre sí.
- **En la escuela:** Al tratar el tema sobre la convivencia multicultural en clase, por favor, trate de incorporar el folleto como material didáctico. También está disponible un folleto que contiene solo la parte en manga para su distribución a los niños. En la parte manga del folleto, podrá conocer las perspectivas de diferentes culturas. Además, si presta atención a las líneas del extraterrestre, puede obtener un punto de vista diferente. Sería interesante que pueda meditar en el dialogo del extraterrestre como si se trataría de sí mismo.
- **En casa:** Lea el folleto con su familia y comparta los puntos relacionados a cada tema, así como su propia cultura e historias de infancia. También puede preguntarles a sus hijos ¿qué están aprendiendo en la escuela? Al compartir lo que saben y sienten entre sí, se pueden hacer nuevos descubrimientos, incluso dentro de la misma familia.

Realizamos un debate



El 26 de junio de 2021 se llevó a cabo un debate en línea. Participaron un total de 11 personas, entre residentes extranjeros (Brasil, Filipinas, Vietnam) y residentes japoneses. También asistieron funcionarios de la ciudad, que a menudo participan en actividades de intercambio internacional. Asimismo, estuvieron presentes estudiantes de la Universidad de Educación de Aichi.

El propósito era crear una oportunidad para aprender cómo se sienten las personas como miembros de la comunidad y pensar en los compromisos necesarios para la convivencia con personas de diversas posiciones.

Primero, los residentes extranjeros mencionaron lo que les sorprendió sobre la vida en Japón. Asimismo, los japoneses también hablaron sobre lo que les sorprendió cuando fueron al extranjero. Siendo todos conscientes de la perspectiva bidireccional de los extranjeros y los japoneses.

Al principio, hablamos acerca de las confusiones debido a las diferencias en las reglas y hubo muchos comentarios sobre los puntos buenos de Japón, por parte de los residentes extranjeros, pero a medida que se desarrollaba la discusión, hubo algunos comentarios que llevaron a reconsiderar el cómo es que Japón estaba tratando de aceptar a los extranjeros residentes.

A continuación, presentamos una parte del debate.

Japón, ¿un país con buenos modales?



Los japoneses hacen filas correctamente cuando suben al tren. Las personas que salen, bajan primero y luego los otros suben. Los extranjeros son diferentes. Entran y salen de manera desordenada.

Cuando subí al tren en Brasil, la gente entraba después de esperar a que nosotros bajemos, pero al regresar a Japón, la gente subía sin parar antes de que nosotros bajemos. Como japonesa me sorprendí, y dije: “¿Qué? ¿Así era Japón?”



Desde la perspectiva de los extranjeros, parece que Japón es un país con buenos modales, y que, por ello, los japoneses tienen buenos modales. Pero eso no significa que los países extranjeros tengan malos modales en el tren. Por otro lado, los japoneses también piensan que Japón es un país con buenos modales, pero parece que se sorprendieron al ver que algunas personas no lo eran.

Mismas preocupaciones



Es difícil la admisión de mi hijo en una guardería. Lo solicité muchas veces y todas fueron rechazadas. Estoy realmente preocupado.

Japón incentiva mucho a tener hijos debido al envejecimiento del país, y se otorgan subsidios durante el embarazo y el parto, pero es un poco triste no conseguir una guardería después de dar a luz.



Tanto japoneses como extranjeros concordaron con los comentarios que señalaban con precisión los problemas de la sociedad japonesa. En algunos países, independientemente de que los padres trabajen o no, las personas que desean solicitar el ingreso en una guardería, lo hacen por orden de solicitud. No cabe duda que para las personas que trabajan en Japón es un gran problema el no poder dejar a sus hijos en una guardería, independientemente de si son japoneses o extranjeros.

El complejo problema del contrato de departamentos



El mayor problema es alquilar una casa. No importa cuánto dinero tengas, no puedes alquilar fácilmente, a menos que tengas a un garante japonés, un buen trabajo o ingresar a una buena empresa. Creo que ese es el mayor problema que enfrentan los extranjeros en Japón.

Cuando deseas alquilar una casa no te tienen confianza. Es difícil alquilar si el esposo no es japonés. La única opción es ingresar a los alojamientos de la empresa o a las afiliadas a ella. Incluso si quieres vivir solo en Japón, no puedes alquilar un departamento por cuenta propia.



Al parecer existen departamentos que prohíben extranjeros, y otros que solo admiten extranjeros. En algunos casos, podrían convertirse en un problema de derechos humanos, pero también hubo opiniones que decían que no se confiaba en ellos por el simple hecho de ser extranjeros. Parece ser necesario pensar en cómo construir una relación de confianza que trascienda las fronteras de japoneses y extranjeros dentro de la sociedad japonesa.

Finalizando el debate

Hacia el final del debate, una participante japonesa hizo el siguiente comentario:

Tengo contacto con muchas personas a las que les gusta Japón, y ya escuché historias sobre las cosas buenas, donde se compara con sus propios países o expresiones como: “Japón es muy bueno en esto”. Fue muy valioso el poder escuchar sobre las dificultades que tienen en lo cotidiano.



Podemos percibir que, cuando los japoneses visualizan la convivencia multicultural, a menudo imaginan extranjeros a los que les gusta Japón, y además entienden y tratan de adaptarse a la sociedad japonesa.

Sin embargo, en realidad, muchos residentes extranjeros se sienten confundidos o cuestionan la sociedad japonesa. En lugar de exigir que se acepte unilateralmente la forma de ser de la sociedad japonesa, acaso ¿no es más importante escuchar las inquietudes y preguntas de estos residentes extranjeros y buscar un acercamiento recíproco?

Fue un debate significativo, que nos hizo darnos cuenta de que para lograr la convivencia multicultural es muy importante que los residentes locales de diversas posiciones observen las diferencias y los puntos en común, y sean capaces de comprender, aceptar, compartir dudas e intercambiar opiniones.

Entre dos culturas



Ai Marui

A los dos años, migré a Brasil con mi familia. La ciudad en la que vivíamos tenía muchos inmigrantes alemanes y pocos descendientes de japoneses. Por causa de mi apariencia, me llamaban “japonesa”. En Brasil, “Ai” es una interjección y se usa principalmente para expresar dolor, así que me llamaban “Ai, (me duele, me duele)” y a menudo se burlaban de mí en la escuela. Sin embargo, en una oportunidad, recuerdo que me alegré mucho cuando una mujer brasileña dijo: “Ai, significa amor en Japón. Es un nombre bonito”. Por cierto, el kanji de mi nombre no es “amor (愛)” sino “conciliar (合)”, pero no se lo expliqué a ella en aquel momento. De todas maneras, estaba muy feliz de haber sido elogiada por mi nombre. Mi nombre “Ai”, fue escogido por mi abuela, con el deseo de que “me lleve bien con mis dos hermanos mayores”. Por cierto, en Japón los kanji “azul (藍)”, “mutuo (相)” y “lamento (哀)” también se leen “Ai”. El significado de cada kanji y lo que transmiten son diferentes, y es por ello que, también encuentro el idioma japonés muy maravilloso.

Después de graduarme de la universidad en Brasil, vine de intercambio estudiantil a Japón durante un año, luego conseguí un trabajo en Brasil y por medio de un contacto se presentó la oportunidad para laborar en Japón. En esa época, conocí a mi esposo, me casé y tuve dos hijos. Actualmente, vivo en Japón más tiempo que los 20 años que viví en Brasil. Fui “hija” dentro de familia en Brasil, vine a Japón, y me convertí en “esposa” y “madre”. Del mismo modo que mi familia en Japón, mis padres y hermanos que se encuentran en Brasil, son muy importantes para mí.

Se tiene la impresión de que Japón valora la “armonía”. Y a diferencia de Japón, se dice que Brasil es individualista. Sin embargo, en Brasil, hay muchas personas que valoran más las relaciones en “familia”, y después del trabajo, no hacen horas extras para poder aprovechar el tiempo con ella. Muchos brasileños pasan la navidad y los domingos con toda la familia (abuelos, abuelas, hermanas, hermanos y ellos con sus respectivas familias). Creo que muchos japoneses, especialmente los hombres, aunque quieran hacerlo así, dan prioridad al trabajo. Sin embargo, el hecho de que los japoneses pasen menos tiempo con sus familias no significa que no tengan un profundo amor por ellos. Por ejemplo, hay muchas personas que soportan el embotellamiento del tráfico y con mucho esfuerzo viajan a sus casas maternas durante el fin de año y año nuevo, para encontrarse con sus familias. Lo que quiero decir es que Brasil y Japón comparten los mismos sentimientos de valoración de sus familias, pero creo que se expresan de manera diferente. Los brasileños expresan con fuerza el “amor familiar” así como el amor por un enamorado. En cuanto a la expresión de afecto, muchos japoneses todavía son tímidos, y creo que simplemente no están acostumbrados a expresar su amor verbalmente.

Me toma 33 horas para ir a Brasil, pero tan solo mirar las caras de mis padres me hace sentir aliviada. Pero, al pasar un tiempo en Brasil, siento miedo del tráfico, y cuando salgo, me incomoda que las calles estén sucias y que el servicio de los trabajadores sea demasiado lento. Y después de unos días, extraño la practicidad y limpieza de Japón. Muchas personas que dejan su tierra natal y viven en diferentes países se van adaptando a la cultura y costumbres de ese país. A medida que mi vida en Japón se hace más larga, siento que me estoy alejando gradualmente de la cultura y las costumbres brasileñas. Por ejemplo, cuando estoy en Brasil hago reverencias durante mis conversaciones o me quito los zapatos al entrar a una casa.

Al vivir en Brasil y Japón, comencé a observar conscientemente las palabras que uso y las palabras que usan los que me rodean. Y me di cuenta de que hay diferentes culturas. Y que al mismo tiempo que valoro mi propio idioma, también tengo que valorar el idioma de los demás.

Quiero que las personas como yo que viven en Japón, lejos de su tierra natal, también valoren su propia cultura. Por supuesto, es importante estudiar japonés, interactuar con japoneses y entrar mucho en contacto con el idioma japonés. Sin embargo, me gustaría que los brasileños que crían niños en Japón no dejen de hablar portugués con sus hijos. Transmitir el idioma de los padres es muy importante porque no solo es para comunicarse en esa lengua, sino también para transferir su cultura, forma de pensar y comportamiento, y sobre todo el poder expresar los sentimientos con el idioma de los padres. En portugués, también existen las palabras “lengua materna” y “lengua de herencia”. Me gustaría que el idioma heredado de los padres sea un legado.

Conociendo la cultura de los extranjeros que viven en su comunidad, entendiendo que en todo el mundo y dentro de Japón existen diferentes idiomas y culturas, los japoneses también tendrán una buena oportunidad para replantear su propia lengua y cultura. Creo que esta experiencia ampliará nuestros horizontes, profundizará nuestra comprensión de otras culturas y se convertirá en una “herencia” para los niños que desempeñarán un papel activo en la sociedad multicultural del futuro.

Muchos nikkei son llamados “japoneses” en Brasil, y “brasileños” en Japón. Me di cuenta de la importancia de vernos como seres humanos, tanto japoneses como extranjeros, viviendo y conociendo una nueva cultura, manteniendo nuestras propias raíces. No es fácil vivir entre dos culturas, pero es importante para mí, apreciar tanto la cultura brasileña como la cultura japonesa dentro de mí. Y me gustaría que tanto los brasileños como los japoneses acepten eso.

1

RECICLAJE

2

DESASTRES /
PREVENCIÓN DE DESASTRES

3

ALIMENTOS



Presentación de los personajes



Madre e hija que llegaron de Brasil hace 5 años

Mónica

Personalidad optimista y extrovertida, no gusta de tomar decisiones muy detallistas, 32 años



María

Estudiante del 5to grado de primaria, de personalidad delicada, consciente de los prejuicios contra los extranjeros



Madre e hijo filipinos que viven hace 15 años en Japón

Mary

Persona responsable, respeta las costumbres y la cultura japonesa, 33 años



John

Nacido en Japón, estudiante del 4to grado de primaria, alegre y comilón



Padre e hijo que llegaron de Vietnam hace 1 año

An

Perspicaz, pero muy preocupado, 34 años y de buenos modales



Nam

Estudiante del 4to grado de primaria, muy curioso y divertido



Yukiko

Debido al trabajo se muda mucho, amigable, 31 años



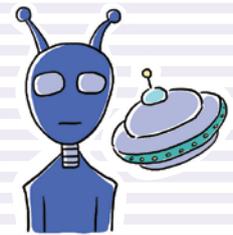
Natsumi

Estudiante del 5to de primaria, con un fuerte sentido de justicia y ejemplar



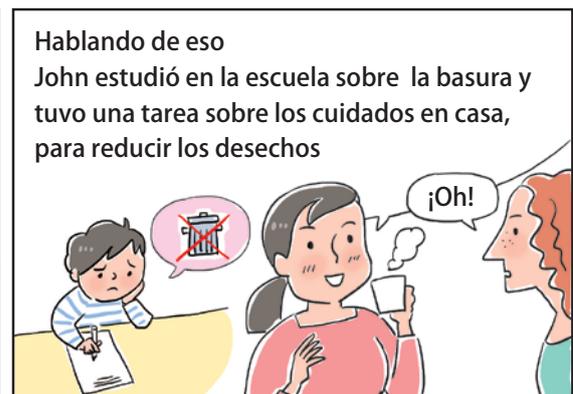
Tomoo (Apodo / Tomo san)

Vive con su esposa y su perro, 65 años
Tiene interés por la convivencia multicultural
Se relaciona amigablemente con los residentes extranjeros, y por ello es considerado de mucha confianza
Muy cuidadoso y se involucra en los eventos de la región



Extraterrestre X

Un misterioso extraterrestre que vino a observar las acciones y pensamientos de los terrícolas



Natsumi también estudió sobre el reciclaje y está juntando tapas de botellas PET

¡Las tapas de botellas PET, como recursos plásticos para reciclar!

※ Parte de las ganancias del proceso de reciclaje se donará para comprar vacunas para niños de todo el mundo

¡Las latas de aluminio se reciclan para hacer nuevamente latas de aluminio!

※ Se venden a las empresas de reciclaje, y con el dinero que se obtiene, se compran cosas que se necesitan en la escuela

Pero es raro En Japón cuando un electrodoméstico se malogra, de inmediato se compra uno nuevo, entonces ¿por qué se habla tanto del reciclaje?

¿Hum?

Como se malogró mi olla arrocera, quise que lo arreglen, ¡pero me sorprendió por lo caro que era! Cuesta dinero solo para que te den un presupuesto, y después de todo, ¡me recomendaron comprarme uno nuevo!

En mi país los electrodomésticos son muy caros y hay que repararlos y volverlos a usar, así que hay muchos talleres de reparación, pero no he visto ninguno en Japón

Reparar

Ahora que lo mencionas es cierto Lo usaré hasta un punto, y después de que haya pasado el período de garantía, veré el diseño y el rendimiento y compraré uno nuevo si es conveniente Soy débil cuando se trata del "¡Ahorro de energía!"

En algunos casos, si compras uno nuevo, se hacen cargo del viejo

En el pasado, en Japón, también se reparaba y usaba

¡Tomó san, estaba aquí!

En Japón, cuando pasa el periodo de garantía, la reparación cuesta mucho dinero, por eso dicen que "es mejor comprar uno nuevo" Aunque si lo arreglas, es posible que aún puedas usarlo

Por cierto, en Japón solo veo circulando autos bonitos
 En mi país, al igual que los electrodomésticos los autos también son caros, por lo general es difícil incluso comprar un auto usado
 Las cosas que se compran se arreglan varias veces y se usan con cuidado por mucho tiempo



Es cierto



¡Es muy importante repararlo a menudo y usarlo durante mucho tiempo!
 Necesitamos aprender de los países de Mónica y Mary

Así es

¡Sí!



¡Estoy feliz!

Oh



He visto en las noticias que tiraron electrodomésticos grandes como un refrigerador en medio de la montaña

En medio de la montaña de la ciudad de OO...



¡Es indignante!



Si se arreglan los electrodomésticos varias veces y se usan, se puede reducir el desperdicio

¡Cuando en casa también se malogren, lo arreglaremos como en el país de María!

¡Cierto, mamá!




¡Es cierto!



Parece que hay muchas "cosas" que los terrícolas necesitan para vivir

Al parecer son cosas que no pueden usar para siempre

Y da la impresión de estar agobiados por las "cosas" que ya no pueden usar



Lo que se estudia en el colegio “Problema de la basura”



- De la separación de la basura al local de recolección
- Destino de la basura
- Transformación de la basura
- El problema de eliminación de residuos y lo que podemos hacer



De la separación de la basura al local de recolección

En las escuelas japonesas, el aprendizaje comienza cuando los niños toman cuenta de cómo en los hogares se clasifica la basura y que la cantidad de basura clasificada varía según el tipo. También aprenden que los desechos domésticos se recolectan por su tipo y que cada uno de estos se trata de manera diferente.



Cuando hice mi tarea escolar para saber qué tipo de basura había en mi casa, encontré muchos envases de plástico que contenían comida y botellas de plástico. A muchos de los niños de mi clase les paso lo mismo.



Preparé un tacho especial para separar las botellas y envases de plástico, pero se llenan rápidamente.

En mi casa también, el tacho de botellas plásticas se llena rápido.



Cuando era niño, no había botellas plásticas y nunca compraba té o agua. Solía preparar té de cebada en casa y bebíamos eso. Hasta hoy lo sigo haciendo así.



Yo no tomo té, pero como a María le gusta, dejé de comprarlo y ahora lo preparo en casa.



En la ciudad donde vivía en Vietnam, no se puede beber el agua del caño, y es necesario comprarla. Lo entregan en un galón grande. Al parecer en Japón también hay ese servicio, pero ¿por qué la gente se molesta en comprar agua si pueden beberla del caño?

Nosotros dejamos de comprar té en botella de plástico y ahora lo preparamos en casa, de esta manera se redujo la cantidad de basura y ahorramos dinero. Hice una presentación sobre esto en la escuela.



Oh. ¿Hacen todo eso y además lo presentan en la escuela? Parece que los niños están más preocupados por el problema de la basura que los propios adultos.



Destino de la basura

Aprenden que la basura que se separa en el lugar de recolección se procesa de manera diferente según el tipo de desecho. También pueden visitar el centro de limpieza y conocer los pasos de este procesamiento. Aprenden sobre la reutilización del calor producido en la quema de basura, y cómo se desecha el residuo de las cenizas después de la incineración y su procesamiento.



Hace poco, participé en un “curso sobre la basura, para padres e hijos”, en el centro de limpieza. La “basura incinerable” que no se recicla, se lleva a una planta de limpieza en un camión de basura y se quema. Pero ¡el calor generado al quemarla se aprovecha correctamente!

Voy dos veces por semana a la piscina municipal, incluso en invierno, y realizo caminatas dentro del agua. Ya que este aprovecha el calor de la incineración.





Aprendí en la escuela que la ceniza de la incineración se puede utilizar como material para concreto y colocarlo en los vertederos.

En mi país, la basura rara vez se recicla, por ello, los vertederos pueden llenarse y se termina dejando la basura en terrenos baldíos. Hay muchos desechos peligrosos y el olor es un problema.



Transformación de la basura

Aprenden que muchos tipos de desechos, como la botella de plástico, se transforman en diversos materiales y propician la disminución de cada tipo de basura.

¿Sabes de qué está hecho esto (👕) ?



¡Yo sé!



No digas la respuesta.



¿No es de algodón?



¡De una botella de plástico!



¿De una botella de plástico? ¡¿Se puede hacer ropa con una botella de plástico?!



Me sorprendió escuchar eso de mi hija. No solo somos nosotros los extranjeros, sino también hay japoneses que desconocen de esto.





Cuando era pequeña no se hablaba mucho de reciclar, pero como los niños aprenden en la escuela y nos enseñan, no es tan difícil separar la basura. Bueno, solo un poco...

El problema de eliminación de residuos y lo que podemos hacer

Aprenden que la forma de desechar la basura ha cambiado según los tiempos, y cuáles son los problemas que existen en la actualidad. Estudian las acciones realizadas en los hogares, escuelas, comercios y en la comunidad. Y cada uno reflexiona sobre qué se puede hacer para reducir los residuos.

Para deshacerme de un televisor malogrado, ¡tuve que pagar 3000 yenes!



Ahora cuesta dinero para deshacerse de televisores y refrigeradoras.

Antiguamente, era posible tirarlos como basura con toda normalidad. Y cuando era niño, se solía quemar la basura en casa.



Ahora no puedes hacer eso.

Hay gente que se deshace de la basura de gran tamaño en las montañas, ¡eso es un problema!



Como se necesita dinero para deshacerse de la basura, algunos terminan practicando el abandono ilegal. Problemas como este, aparecen en la separación de la basura.

Creo que la gente de mi país no aceptaría tener que pagar para tirar la basura.



Si todos producen mucha basura y no se pudiera procesar todo, la ciudad estaría llena de desechos.



Por eso es necesario la colaboración de todos, en acciones como llevar los envases de plástico a las cajas de recolección de los supermercados o llevar la bolsa ecológica para las compras.



Incluso en la escuela, no se botan las hojas que caen de los árboles, se usan para producir abono y se cultivan flores.

En nuestro conjunto habitacional también recolectan material reciclable.



En la escuela reflexionamos sobre cómo reducir los residuos e hicimos una presentación.



Ah, sí, yo presenté sobre el aprovechamiento del reverso de las hojas de papel, para practicar los kanji y luego de su uso los entrego en el día de recolección de papel viejo.

Yo presenté sobre el uso de lapiceros u otras cosas que se puedan recargar la tinta.



Yo también buscaré comprar detergente y champú recargable. Los niños están pensando mucho en este punto, y no es bueno que los adultos no hagan nada.

Yo he usado mi televisión y otros electrodomésticos durante décadas. Los cuido y me abstengo de comprar cosas nuevas.



RECICLAJE

Historias como estas también



¿Qué haces cuando tus electrodomésticos ya no funcionan bien? Si aún se encuentra vigente el periodo de garantía, lo puedes mandar a arreglar gratuitamente. Sin embargo, si el período de garantía ya expiró, la reparación puede costar mucho dinero. Las imágenes de abajo nos muestran unos talleres de servicio que reparan electrodomésticos, en Brasil (izquierda) y Vietnam (derecha). Parece que hay muchos talleres de este tipo en Brasil y Vietnam. Los electrodomésticos son muy caros en estos lugares, por ello si se malogran, muchas personas usan estas tiendas. El hecho de que muchas personas utilicen este tipo de talleres de servicio conlleva a una reducción de residuos.



Taller de reparación de electrodomésticos de Brasil



Taller de reparación de electrodomésticos de Vietnam



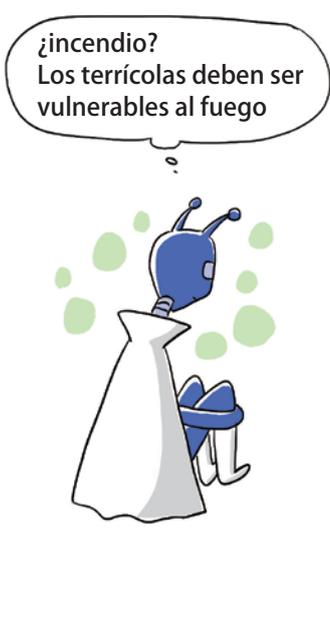
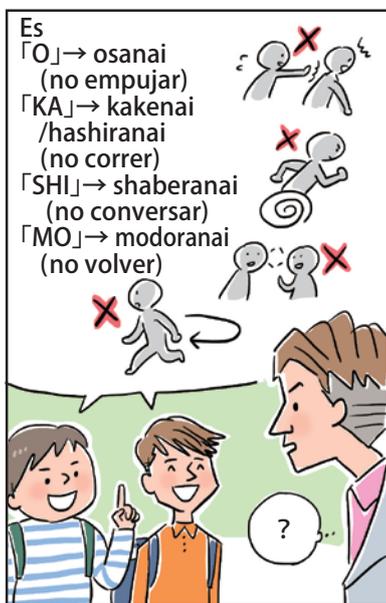
Intentemos responder

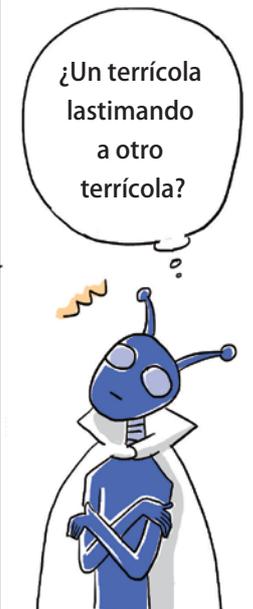
Esta es una foto de Brasil. Al lado del camino hay este tipo de canasta.
¿Qué es esto?



[Respuesta en
la página 40]







Por cierto, los terremotos pueden ocurrir en cualquier momento y en cualquier lugar

**¡Terremoto!
¡Qué miedo!**

Cuando experimenté un temblor por primera vez, mi casa se remeció repentinamente y me tomó un tiempo darme cuenta de que era un temblor

¡Ah? ¡Qué?

¡Me asusté y oré a Dios hasta que paró el temblor!

Japón es un país de muchos terremotos desde la antigüedad. En estos 30 años hubo más de 2 grandes terremotos

Gran Terremoto de Hanshin Awaji de 1995

Gran Terremoto del Este de Japón de 2011

Puede haber otro gran terremoto ¿No es preocupante?

Lo vi en las noticias en Vietnam. Es aterrador y estoy preocupado

En Japón todo el mundo vive con normalidad. Por eso también vivimos con la misma normalidad. También escuché que las casas de Japón son fuertes contra los terremotos

¿Qué?

No todas

Sin embargo, las medidas gubernamentales están avanzando. Se realizan trabajos de refuerzo, investigando la resistencia contra el impacto de un terremoto. Las edificaciones fuertes contra sismos son cada vez mayores

Entiendo

Terremoto...

Los japoneses no hacen mucho alboroto cuando hay un terremoto
¿Por qué pasa eso?

Al día siguiente van a trabajar normalmente

¡Terremoto!

Los trenes también funcionan

No se quedan con miedo para siempre

Tal vez sea porque ocurren terremotos ligeros con frecuencia

Una razón también podría ser por que se practican los simulacros de evacuación en las guarderías y colegios, donde se les dice que "Cuando ocurra un terremoto, escóndete debajo de tu escritorio y cuando pare el temblor, sal"

¡Ah! "Okashimo"

Nam y los niños entrenan en la escuela para cuando ocurra un terremoto

Los padres no hemos podido entrenar

¿No hay problema?

En el municipio hay simulacros de evacuación para la ciudadanía en general

Cuando salga el cronograma les avisaré

¿Qué tal si participan?

¡Muchas gracias!

La Tierra es peligrosa para que habiten los terrícolas

Pero como solo pueden vivir en la Tierra es necesario crear estrategias

Lo que se estudia en el colegio “Desastres / Prevención de desastres”



- Garantizar la seguridad de la región
- Proteger a las personas de los desastres naturales
- Desastres naturales y condiciones naturales del territorio del país



Garantizar la seguridad de la región

En la escuela japonesa aprenden que, cuando se dan cuenta de un incendio, se llama al “119” y en caso de incidentes y accidentes, al “110”.

Estudian que, para extinguir el fuego y realizar el rescate de forma segura y rápida, varias instituciones colaboran preparando un sistema para casos de emergencia. Hacen reflexionar al niño sobre cómo actuar en caso de emergencia y las precauciones que deben tomar para no provocar un incendio, y qué hacer para evitar verse envuelto en un incidente o accidente.

El número en caso de incendios o incidentes es diferente al de mi país. Los niños conocen mejor los números correctos.



Pensé que en todos los países del mundo el número de la policía era el 110 y el número de ambulancias y bomberos era el 119.

Al número “110” lo llaman “hyakutouban”. No es “hyakujuuban”.





Cuando vaya al país de Nam, será mejor que investigue antes los números de la policía y de los bomberos, ¿cierto?



Cuando era niño hacíamos una hoguera en el patio trasero, quemábamos leña para preparar el baño, y los adultos fumaban en diversos lugares, creo que teníamos más contacto con el fuego. Quemar la leña y preparar el baño era mi responsabilidad de niño.

El poner agua caliente en el baño es mi responsabilidad. Pero solamente presiono un botón.



¿¡No es peligroso que los niños usen fuego!?

Ha aumentado el número de casas con sistema totalmente eléctrico, puede ser que haya niños que nunca hayan visto fuego desde que nacieron...

Los adultos deben enseñar adecuadamente a los niños los peligros del fuego y el calor generado por él.



Además en la clase de ciencias sociales, reflexionamos sobre cómo prevenir incendios, también indagamos sobre los lugares oscuros y peligrosos de la región, y los puntos frecuentes de accidentes de tránsito.

Eso es admirable. En la escuela no solo aprenden sobre incendios y accidentes, sino también sobre cómo prevenirlos.



Proteger a las personas de los desastres naturales

Los desastres naturales incluyen “desastres por terremotos”, “daños por tormentas e inundaciones” y “desastres volcánicos”. En primer lugar, buscan conocer los desastres naturales que ya han ocurrido en la región. Luego, estudian qué esfuerzos se han realizado en relación a los desastres naturales en la región donde vivimos.

Los simulacros de evacuación que se llevan a cabo en las escuelas primarias y secundarias se realizan en respuesta a desastres naturales en el área, que ocurrieron en el pasado.

A veces escucho y veo las palabras “chiiki” y “hinan kunren”, parece que los estudian en la escuela primaria. ¿Qué quieren decir?



¿Mamá nunca hizo un “hinan kunren”? ¡Eso me preocupa!

Es difícil de explicar el significado de “chiiki”.



El “chiiki” utilizado para simulacros de evacuación y simulacros de prevención de desastres se refiere al área de cada escuela primaria, del vecindario o del rango donde puedes trasladarte caminando. En Japón, al pensar en desastres y su prevención, es común la cooperación mutua de personas cercanas, llevada a cabo por el “chiiki” en su conjunto.

Entonces, se trata del rango hasta donde puedo ir a pasear en bicicleta.



“Hinan kunren” es un entrenamiento sobre cómo moverse de manera rápida a un lugar seguro, cuando ocurre un desastre. Lo hice varias veces en la guardería, escuela primaria y secundaria. Siento que logré adquirirlo de manera natural.

Mi tarea de la escuela fue decidir a dónde evacuar con mi familia en caso de un terremoto y hablar sobre lo que se puede hacer en casa para prepararnos para un sismo, lo más difícil fue explicarles a mi papá y a mi mamá.



Mi papá tampoco sabía sobre los terremotos, y cuando le hablé de eso, se asustó, y de inmediato fuimos a comprar cascos para toda la familia.

Es cierto. Los japoneses nos preparamos desde niños, pero los extranjeros como el padre de Nam, al parecer no conocen sobre los simulacros de evacuación. Los invitaré a un evento de prevención de desastres de la región.



Hoy en día, no solo la televisión y la radio, sino también los teléfonos inteligentes reciben automáticamente información sobre desastres.



En casos de fuertes lluvias, suena la alerta del teléfono celular, pero la gente de la región actúa como de costumbre. Realmente no sé en qué momento tengo que huir...

En primer lugar, memoriza el nombre de tu área. Si hay una “orden de evacuación”, debes huir al lugar de refugio. Si te encuentras en casa, tus padres deben decidir y evacuar, ante la duda, pregúntame a mí o a tus vecinos.



Desastres naturales y condiciones naturales del territorio del país

Aprenden que los desastres naturales ocurren en relación con las condiciones naturales del territorio del país. Estudian el relieve de Japón y sobre las personas que viven cerca a un volcán o río, quienes han adaptado su forma de vida según el tipo de terreno, y cómo es que se preparan para un desastre natural.

Imaginamos a Okinawa como un lugar cálido y a Hokkaido lleno de nieve. Algún día me gustaría vivir en medio de un paisaje nevado.



Pero en estudios sociales aprendí que es difícil vivir en la nieve. Hace frío y es peligroso conducir en los caminos nevados, y cuando se acumula necesitas quitar la nieve...

Hay gente acostumbrada a vivir en medio de la nieve, pero si una persona que vive en Okinawa de repente se muda a vivir a Hokkaido, al parecer se le hace difícil.



En el invierno del año pasado nevó mucho ¿cierto? Los niños estaban felices, pero para los adultos que no estaban acostumbrados les fue complicado.

Podemos prepararnos para los desastres naturales que ya han ocurrido, pero cuando ocurre un desastre natural que nunca hemos experimentado, el daño es mayor. Es bueno conocer no solo sobre su región, sino también sobre los desastres de diferentes regiones y sus estrategias.



DESASTRES / PREVENCIÓN DE DESASTRES



Historias como estas también

¿Conoces las palabras “jishin, kaminari, kaji y oyaji (terremoto, trueno, fuego y padre)”?

Estas son las cuatro “cosas más aterradoras del mundo” que se han transmitido en Japón desde la antigüedad durante mucho tiempo. Sin embargo, dependiendo de la edad, la generación, la región, el país, las cuatro “cosas más aterradoras del mundo” pueden cambiar. Por cierto, “oyaji” quiere decir padre. El oyaji, del antiguo Japón era una figura muy temida, o tal vez se pensaba que debía ser una figura a quien temer. Pero ahora, no podemos imaginar que causara tanto temor al nivel de los desastres naturales.

Para ustedes ¿Cuáles son las cuatro “cosas más aterradoras del mundo”?

Es común en Japón que los “terremotos” causen temor, y durante mucho tiempo se han realizado simulacros de evacuación para prepararse ante un sismo, en guarderías, centros educativos, comunidades, instalaciones públicas, etc. Significa que, sin elegir lugares ni personas, en cualquier momento, en cualquier lugar, para cualquier persona, es necesaria la preparación ante un terremoto.

Acerca de los simulacros de evacuación para terremotos, en realidad, los métodos de entrenamiento han cambiado poco a poco desde el pasado hasta el presente. Antiguamente, cuando el edificio de la escuela estaba hecho de madera, existía el peligro de que el edificio se derrumbara debido a un terremoto, por lo que teníamos que evacuar hacia el exterior del edificio de la escuela lo más pronto posible.

Por eso, en el simulacro de evacuación, los niños desde el primer momento en que se daba el inicio del entrenamiento en la escuela, se alineaban prestamente en el pasillo y evacuaban rápidamente al exterior. Por supuesto, incluso diciendo rápidamente no se podía correr. La seguridad es primero. Y el maestro esperaba en el patio de la escuela con un cronómetro, para medir “cuántos segundos tardaron todos en refugiarse”. Parece que uno de los objetivos era evacuar de forma segura un segundo más rápido cada vez.

Muchos edificios en Japón ahora son resistentes a los terremotos y no se derrumban fácilmente. Después de verificar la seguridad dentro y fuera del edificio escolar, lo que se requiere es evaluar la ubicación más segura y refugiarse rápidamente.

Además, los simulacros de evacuación realizados en las escuelas primarias y secundarias de Japón, para prepararse ante terremotos e incendios, coinciden como un método de entrenamiento que se adaptan al carácter nacional. En Japón, el comportamiento grupal se ha aprendido desde los días de la guardería y el jardín de niños, por lo que es un método de entrenamiento que aprovecha al máximo la experiencia del comportamiento grupal.

¿Cómo es en el extranjero? A diferencia de Japón, en países donde se introdujo tempranamente el sistema de un profesor responsable por materia, los estudiantes necesitan trasladarse al aula del profesor responsable de la materia para asistir a clases,

tanto el profesor como el aula cambian según la clase.

La ruta de evacuación difiere dependiendo de la ubicación del salón de clases. Los miembros que evacuan juntos también son diferentes. La estandarización es difícil. Es probable que se requiera un tratamiento flexible.

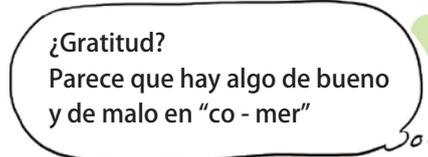
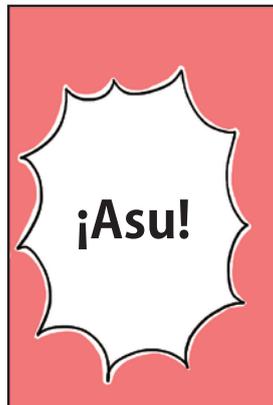
En estos últimos años, los tipos de desastres naturales para los que debemos estar preparados están aumentando. También en Japón es necesario prepararse para las “lluvias torrenciales”, los “tornados”, las “altas temperaturas” y otros desastres causados por problemas ambientales como el calentamiento global.

Por otro lado, parece que muchos países no realizan simulacros de evacuación en preparación para tales desastres naturales. Por supuesto, no es que no ocurran, pero si investigamos cómo se manejan los desastres en dichos países, seguramente será posible ver las diferencias de concientización ante los desastres y la prevención de los mismos.

(Fotos de desastres en el extranjero)









Lo que se estudia en el colegio “Alimentos”



- Sobre la producción de alimentos: Producto - área de producción - volumen de producción
- Producción de alimentos a partir de ahora y hábitos alimentarios



Sobre la producción de alimentos: Producto - área de producción - volumen de producción

En la escuela japonesa, los estudiantes investigan dónde y cómo se producen los alimentos que se consumen a diario y cómo se transportan hasta nosotros. Estudian el valor de la producción, porcentaje y evolución de los principales productos agrícolas, pecuarios y pesqueros, y el valor y la cantidad generada por cada región de producción. Además, las particularidades de la producción de alimentos en Japón.

Tomando como ejemplo la producción de arroz y la pesca, aprenden que la producción de alimentos se realiza aprovechando las condiciones naturales, y conocen el esfuerzo, el ingenio y las adversidades de las personas que trabajan en la agricultura y la pesca.



El menú del almuerzo escolar y los ingredientes utilizados cambian según la región. Vi unas fotos en la clase de estudios sociales.

Guau, incluso en el mismo Japón, los almuerzos escolares difieren según la región. Podemos aprender sobre la comida aun con el almuerzo escolar.



Ayer, en el almuerzo se sirvió comida rusa. Borsch y Piroshki.

Cuando era niña, no servían estos platos sofisticados en el almuerzo escolar. Es bueno poder disfrutar la comida de varios países.



En la escuela, cultivamos arroz en un balde y lo comimos. ¡Estaba delicioso!

¿Habrá sido difícil de cultivarlo? De solo pensar que fue producido con tanto esfuerzo, me siento aún más agradecido.



Producción de alimentos a partir de ahora y hábitos alimentarios

Estudian que, como reflejo de los cambios en nuestros hábitos alimentarios, se puede observar el aumento de las importaciones de alimentos y el hecho de que la tasa de autosuficiencia alimentaria de Japón es baja en comparación con otros países, además, el problema de la pérdida de alimentos.

También aprenden sobre la seguridad alimentaria y la protección de los alimentos, la preocupación por el medio ambiente y cómo garantizar un acceso estable a los alimentos. Y reflexionan sobre las acciones tomadas para la producción de alimentos en el futuro.



Cuando yo era niño, casi nunca comíamos carne de res, yo comía más arroz que pan y más pescado que carne.

Generalmente los productos importados son más caros, pero en Japón la carne importada es más barata que la carne producida en el país. ¡Las frutas también son caras! En mi país comía más fruta.



Japón tiene una baja tasa de autosuficiencia alimentaria, por lo que si no se pudiera importar, no podría comer lo que me gusta...

Últimamente hemos oído hablar mucho de “producir y consumir localmente” ¿cierto? En el supermercado, hago todo lo posible para comprar verduras de la sección de productos locales. Algunos vienen con el nombre y la foto del productor, para que puedas consumirlos con confianza.



Aprendí que “producir y consumir localmente” significa que vamos a comer lo que se cosechó en la propia región, por lo que no hay que transportar la comida lejos, es bueno para el medio ambiente y favorece a la agricultura de la región.

Escuché que en Japón la cantidad de comida sin vender y sobras de comida, es grande. Existe la palabra japonesa “mottainai (desperdicio)”, una palabra que no existe en mi país. La pérdida de alimentos es realmente un desperdicio, “mottainai”.



¡An san, ya está usando “mottainai”! Yo también comencé a usar “mottainai” después de venir a Japón.

ALIMENTOS

Historias como estas también



Almuerzo escolar japonés

● Antecedentes

El inicio del almuerzo escolar en Japón se remonta a 1889. Se dice que todo inició cuando en una escuela privada de la región de Tohoku, se sirvió almuerzo gratis a niños pobres que no tenían para comer. Desde entonces, las comidas escolares se han adoptado como una forma de ayudar a los niños pobres y mejorar la nutrición infantil. Durante la guerra hubo que interrumpirlo en ocasiones, pero en la posguerra, en 1947, se ofreció el almuerzo escolar a 2,9 millones de niños en ciudades de todo el país. En ese momento se servía pan y leche en polvo descremada para el almuerzo. Y a partir de 1976, se introdujo oficialmente el arroz.

El almuerzo escolar en Japón se lleva a cabo como parte de la educación. En los últimos años, se habla de “educación alimentaria”, brindando orientaciones relacionadas con la “alimentación”.

Además, existe el turno para el almuerzo escolar, en la que los niños alistan el almuerzo en orden, por sí mismos.



写真提供元: 独立行政法人日本スポーツ振興センター

● ¿Qué es la “educación alimentaria”?

En la escuela se orienta a los niños para que adquieran conocimientos correctos sobre los alimentos, adquieran habilidades para juzgar por sí mismos y desarrollen buenos hábitos alimentarios.

Una iniciativa común de la educación alimentaria es usar productos locales e ingredientes nacionales para los almuerzos escolares. Al hacerlo, estamos logrando que los niños se interesen por la industria y la cultura local y del país, además de cultivar un sentimiento de gratitud hacia los productores.

● Diferencias de acuerdo a la región (1): Menú

Como parte de la educación alimentaria, se utilizan productos locales para los almuerzos escolares y se sirven platos típicos, por lo que el menú varía según la región. Recientemente se han incorporado platos de ciudades hermanas en el extranjero y platos típicos de los países de origen de los residentes extranjeros que viven en la zona, ofreciendo así, almuerzos escolares muy internacionales. La foto de la derecha es un almuerzo escolar en la ciudad de Amagasaki, prefectura de Hyogo. Se sirve mermelada con melocotones locales y comida brasileña llamada coxinha.



写真提供元: 兵庫県尼崎市教育委員会

● Diferencias de acuerdo a la región (2): Tasa de implementación del almuerzo escolar

Según la “Encuesta sobre el estado de implementación del almuerzo escolar de 2018”, el 99,1 % de las escuelas primarias y el 89,9 % de las escuelas secundarias de todo el país, ofrecen comidas escolares en Japón. La mayoría de las escuelas primarias brindan almuerzos escolares, pero en las escuelas secundarias, la situación varía de una región a otra. Por ejemplo, en las prefecturas de Aomori, Chiba y Fukui tienen una implementación del 100 %, pero las prefecturas de Kanagawa un 63,7 %, Shiga un 70,4 % y Kyoto una tasa de implementación del 76,1 %.

Almuerzo escolar en el mundo

Dependiendo del país el “almuerzo escolar” es diferente. Algunos lo tienen, otros no.

Por ejemplo, en Francia, el menú del almuerzo consta de entrada, plato principal, guarniciones, postre y pan. Incluso si están todos en la bandeja, se comen respetando este orden.

En los Estados Unidos, el almuerzo escolar es opcional y se puede comer este o traer una lonchera. El menú del almuerzo escolar consta del plato principal, verduras, fruta y leche, y también se puede elegir, por ejemplo, para el plato principal, nuggets, pizza o hamburguesa, etc. Parece que es un sistema donde se puede elegir lo que te gusta entre 2 o 3 tipos. Hay escuelas donde también puedes elegir el tipo de leche.

Además, en las escuelas de Francia o Estados Unidos, no se come en el aula como en Japón, al parecer la mayoría lo hace en el comedor.

Aparte de eso, en Brasil, dependiendo de la escuela, como hay 2 turnos por la mañana y por la tarde, muchas escuelas no tienen almuerzo escolar. Pero en la cafetería dentro del colegio venden comidas ligeras, pudiendo comer antes de clases o durante los descansos.

Alimentos básicos en el mundo

Los alimentos básicos son aquellos que son fundamentales para nuestra dieta del día a día. Los alimentos básicos varían de un país a otro, y puede haber arroz, pan y fideos. En Japón el alimento básico es el arroz, pero ¿y en otros países...?

Arroz



Empezando por Japón, es el alimento básico en muchos países asiáticos. Asimismo, en Madagascar y países de América del Sur como Brasil, también lo consumen como alimento básico.



En Vietnam se come mucho el fideo de arroz.



En Madagascar, el consumo de arroz es mayor que en Japón.

Trigo



El pan, la pasta y el naan se consumen como alimentos básicos en Europa, América, Oceanía, África del Norte y Asia.



En China también se come el “mantou” hecho de harina de trigo.

Choclo



En América del Norte, América Central, y África Oriental y Meridional, el maíz es un alimento básico. Lo comen moliéndolo en polvo, amasándolo con agua y horneándolo como una tortilla mexicana o papilla.



En Rumanía también comen pan, pero también hay “polenta”.

Papa



En países de Europa, como en Finlandia y Holanda, o en Sudamérica como en Perú, se come como alimento básico.



¡En Inglaterra comen mucho “fish and chips”!

Otros

Hay regiones en África occidental y central, y América del Sur donde la yuca y el ñame u otros tipos de papa, plátano, etc., son el alimento básico. Y hay lugares donde la soya y el camote son el alimento básico.



¡La tapioca está hecha de un tipo de papa llamada yuca!



Incluso en el mismo país, el alimento básico puede diferir según la región.



RESPUESTA de la pregunta de la página 21

Esto es un **basurero**. Dado que la cesta está construida sobre el suelo, esto evita que los perros y gatos callejeros tiren la basura. Y es habitual que la basura se recoja de noche. Podemos ver que la bolsa en el suelo contiene empaques de leche y latas vacías. Al parecer en Brasil también se está difundiendo el reciclaje.



Referencias・URL

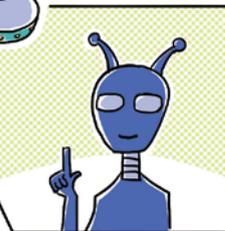
- 『小学校 学習指導要領(平成29年告示)』文部科学省
- 『新編 新しい社会 3・4年上』(2015) 東京書籍
- 『新編 新しい社会 3・4年下』(2015) 東京書籍
- 『新しい社会 3』(2020) 東京書籍
- 『新しい社会 4』(2021) 東京書籍
- 『新しい社会 5上』(2020) 東京書籍
- 『新しい社会 5下』(2020) 東京書籍
- 『ちりゅう』(2020) 知立市社会科副読本編集委員会編 知立教育委員会発行
- 総務省 多文化共生の推進に関する研究会 報告書
https://www.soumu.go.jp/main_content/000706219.pdf
- 全国学校給食会連合会
<https://www.zenkyuren.jp/lunch/>
- 文部科学省
https://www.mext.go.jp/a_menu/sports/syokuiku/1299359.htm?fbclid=IwAR1_dTmOYX0ydc0_75Vb8-6fuS1g1fBnVkBIVsvphvBefJVa7gOJbc6Hkto
- 「平成30年度 学校給食実施状況調査」都道府県別学校給食実施状況(公立中学校数)
平成30年5月1日現在(文部科学省初等中等教育局健康教育・食育課)
https://www.mext.go.jp/b_menu/toukei/chousa05/kyuushoku/kekka/k_detail/1413836.htm
- 農林水産省
<https://www.maff.go.jp/j/pr/aff/2006/food02.html>
- NHK for School
https://www2.nhk.or.jp/school/movie/outline.cgi?das_id=D0005120452_00000
- 一般社団法人「ミルク」
<https://www.j-milk.jp/knowledge/column/hn0mvm0000008msc.html>
- ジャパンリロケーション株式会社
<https://www.japanrelocation.net/blog/1456/>
- 東京都教育委員会「世界の「主食」分布MAP」
<https://www.o.p.edu.metro.tokyo.jp/children-student/watch-learn/infographics-staplefood>
- 株式会社明治
<https://www.meiji.co.jp/meiji-shokuiku/worldculture/china/>
- ナショナル ジオグラフィック
<https://natgeo.nikkeibp.co.jp/atcl/web/15/352321/081900012/?P=4>



En esta investigación, la palabra "convivencia multicultural" no apareció en las conversaciones de los terrícolas

No entendí muy bien qué es la "convivencia multicultural"

Pero fue interesante ver tantas ideas y valores diferentes apesar de que todos son terrícolas, los visitaré nuevamente



END

いまさらだけど多文化共生ってなに？【スペイン語版】 Hasta ahora me doy cuenta, pero ¿qué es CONVIVENCIA MULTICULTURAL?

監修	川口 直巳 西山 幸子
執筆 / 編集	川口 直巳 西山 幸子 丸井 合 池谷 日都美
スペイン語翻訳	多嘉山 アントニオ
漫画・イラスト	アンドウ カヲリ
発行所	愛知教育大学 外国人児童生徒支援リソースルーム
問い合わせ	愛知教育大学 外国人児童生徒支援リソースルーム 〒448-8542 愛知県刈谷市井ヶ谷町広沢1 TEL : 0566-26-2219 FAX : 0566-26-2566 e-mail : gendaigp@aeu.ac.jp

本冊子は、文部科学省の教育政策推進事業委託費による委託業務として、愛知教育大学が実施した令和4年度「多文化共生に向けた日本語指導の充実に関する調査研究」の成果物です。
したがって、本報告書の複製、転載、引用等には文部科学省の承認手続きが必要です。

